

Bilag II.

P R O T O K O L.

I Tilslutning til Undertegnelsen Dags Dato af Handels- og Skibsfartstraktaten mellem Danmark og De Socialistiske Sovjetrepublikers Union er de to Parter Befuldmægtigede kommet overens om, at følgende Bestemmelser midlertidigt vil blive anvendt ved Ordningen af Voldgift indtil Afsluttelsen af en Voldgiftsaftale som forudset i Art. 14 i Handels- og Skibsfartstraktaten:

1. Voldgiftsdomstolen skal bestaa af en Opmand, som bliver Voldgiftsdomstolens Formand, og to Voldgiftsmænd, af hvilke hver Part udnævner en.

2. De to Voldgiftsmænd skal i Løbet af 14 Dage fra deres Udnævnelse vælge Opmanden. Voldgiftsmændene er frit stillet i deres Valg. De kan ogsaa vælge Opmanden blandt de Personer, som er opført paa den i Henhold til nærværende Protokols Punkt 3 sammensatte Liste.

Saaframt Voldgiftsmændene ikke i Løbet af 14 Dage bliver enige om Valget af Opmand, skal dette finde Sted i Henhold til den i Punkt 3 anførte Ordning.

3. Listen over Opmand sammensættes af Danmarks Ministerium for Handel, Industri og Søfart og af De Socialistiske Sovjetrepublikers Unions Handelsrepræsentation i Danmark. Paa Listen opføres ti Personer valgt blandt danske og sovjetiske Statsborgere, med fem fra hver af de kontraherende Parter.

Blandt de ti Personer, der er opført paa Listen over Opmand, vælges Opmanden ved Lodtrækning. Lodtrækningen foregaar paa det Sted, hvor Voldgiftsdomstolen har Sæde — i Grosserer-Societetets Komite i København eller i Sovjetunionens Handelskammer i Moskva. Lodtrækningen foretages af en dertil særlig befuldmægtiget Repræsentant for en af vedkommende af de ovennævnte Institutioner i Nærværelse af Voldgiftsmændene. Fraværelse af en af Voldgiftsmændene er dog ingen Hindring for Lodtrækningen, saafremt Voldgiftsmændene er blevet underrettet om Tid og Sted for Lodtrækningen ved anbefalet Brev, afsendt senest 30 Dage før Lodtrækningen. Lodtrækningens Resultat skal af vedkommende Institution uopholdeligt meddeles Voldgiftsmændene, den valgte Opmand og Stridens Parter.

En Opmand, der er valgt af Voldgiftsmændene eller ved Lodtrækning, kan ikke vrages af de stridende Parter.

4. Voldgiftsdomstolens Sæde er København, hvis Sagsøgeren er en dansk fysisk eller juridisk Person, og Moskva, hvis Sagsøgeren er De Socialistiske Sovjetrepublikers Unions Handelsrepræsentation i Danmark eller en sovjetisk økonomisk Organisation. Paa Forlangende af en af de stridende Parter kan Voldgiftsdomstolens Møder afholdes dér, hvor de leverede Varer befinder sig, saafremt dette kan bidrage til Sagens Oplysning.

5. Nærværende Protokol skal have Gyldighed i et Aar fra Ikrafttrædelsen af Handels- og Skibsfartstraktaten af Dags Dato. Hvis Overenskomsten om Voldgift, der er forudset i denne Traktats Art. 14, ikke er afsluttet inden Udløbet af ovennævnte Periode af et Aar, vil Parterne optage Forhandlinger angaaende Forlængelsen af nærværende Protokols Gyldighedsperiode.

Udfærdiget i Moskva den 17. August 1946 i to originale Eksemplarer, hvert paa Dansk og Russisk, idet begge Tekster har samme Gyldighed.

(sign.) *Thomas Døssing.*
(L. S.)

(sign.) *A. Mikojan.*
(L. S.)